

TABLE OF CONTENTS / ÍNDICE

Wiltrud Mihatsch and Monika Sokol

- Introduction 5

I. NOUN CLASSES AND PLURAL MARKING

Thomas Stolz

- Lexical typology, language contact and creolization 19

Yves Moñino

Convergencias lingüísticas iberocongolesas en palenquero:

- ¿integrarse a la sociedad mayoritaria o distinguirse de ella? 37

Armin Schwegler

- A fresh consensus in the making: Plural *ma* and bare nouns in Palenquero 59

II. ADJECTIVES: A MINOR WORD CLASS AND ITS PERIPHERIES

Katja Kandert

On Verbs and Adjectives in the Creoles of Haiti and Jamaica

- and in Four West-African Languages 79

Juan de Dios Luque Durán

- Una revisión de la lexicogénesis adjetival a la luz de los adjetivos propios 99

Ol'ga Lisyová

En torno a la formación de los gentilicios en el español peninsular

- y en el español de América 117

III. GRAMMATICALIZATION – POSTGRAMMATICALIZATION

Annette Endruschat

Lenguas en contacto e inventarios lingüísticos:

- las preposiciones en Papiamento 145

Marc-Olivier Hinzelin y Georg A. Kaiser

- El pronombre *ello* en el léxico del español dominicano 171

IV. LEXICAL CHANGE AS A WINDOW TO SOCIO-HISTORICAL CONTEXTS

Andre Klump

“La penetración haitiana”

- Influencias léxicas del criollo de base francesa en el español dominicano 191

Kerstin Störl y Charlene Florencio Dos Santos

Las *piñas* y los *abacaxis*:

- Las expresiones del campo semántico ‘mujer’ en el español cubano y en el portugués brasileño nordestino – una comparación 205

Germán de Granda

Fernando Poo (Bioko), “Cuba Africana” (1858-1898).

Transferencias lingüísticas cubanas en el español de Guinea Ecuatorial 241

Patrick O. Steinkrüger

Las vías y los resultados variados de la influencia léxica española en Filipinas:

Entre el préstamo y la criollización 249